



MONTAGEANLEITUNG

PS-FIX „Park Safety Fix“

INSTALLATION INSTRUCTION

PS-FIX „Park Safety Fix“

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

PS-FIX „Park Safety Fix“

MONTERINGSANVISNING

PS-FIX „Park Safety Fix“

MONTAGEHANDLEIDING

PS-FIX „Park Safety Fix“

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PS-FIX „Park Safety Fix“

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PS-FIX „Park Safety Fix“

ASENNUSOHJE

PS-FIX „Park Safety Fix“

DE**PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite (www.hella.com/techworld)

EN**PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website (www.hella.com/techworld)

FR**RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet (www.hella.com/techworld)

SV

PRODUKTANSVAR

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats (www.hella.com/techworld)

NL

PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website (www.hella.com/techworld)

ES

RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web (www.hella.com/techworld)

IT

RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web (www.hella.com/techworld)

FI

TUOTEVASTUU

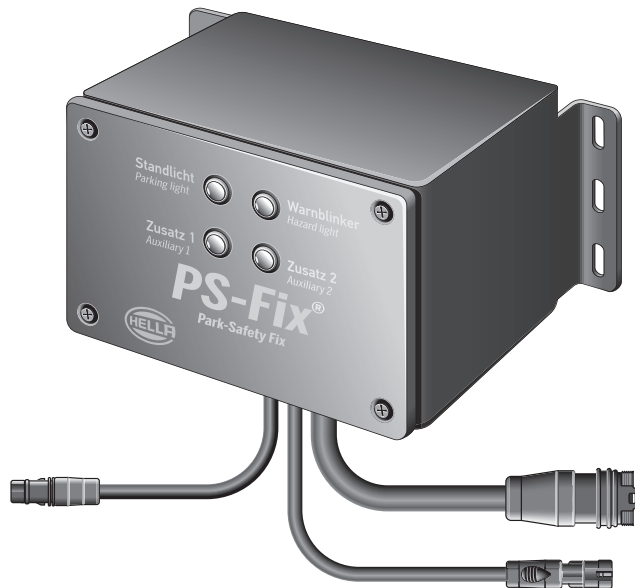
- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme (www.hella.com/techworld).

Lieferumfang
Scope of delivery
Furniture

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö
Iskoruka obuhvata

8EN 340.355-201 → ADR
8EN 340.355-001

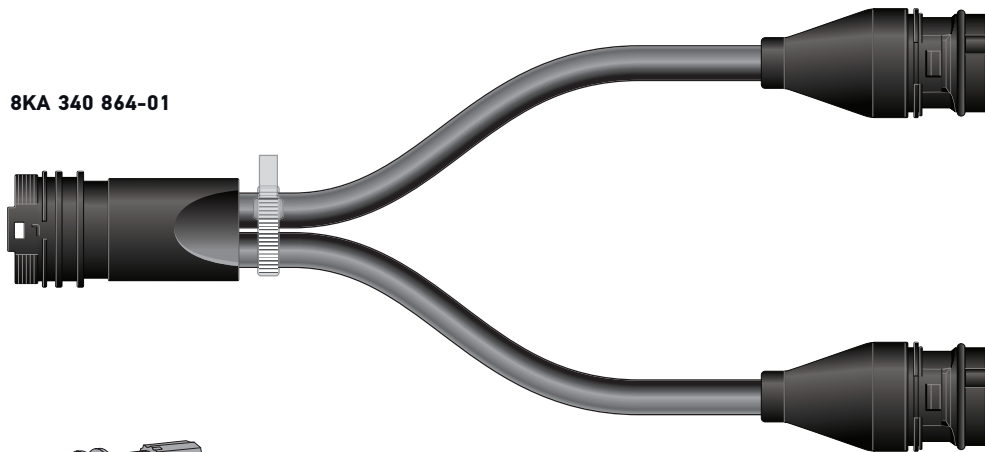


Zubehör
Accessories
Accessories

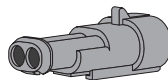
Tillbehör
Toebehoren
Accessorios

Accessori
Lisätarvikkeet

8KA 340 864-01



9XX 340.882-007 - 2 pol EasyConn

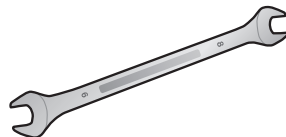
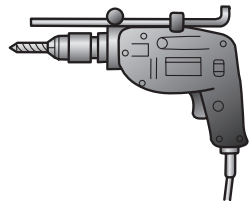
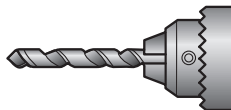
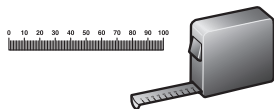


9XX 744.806-812 - 2 pol Super Seal

Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outils de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut

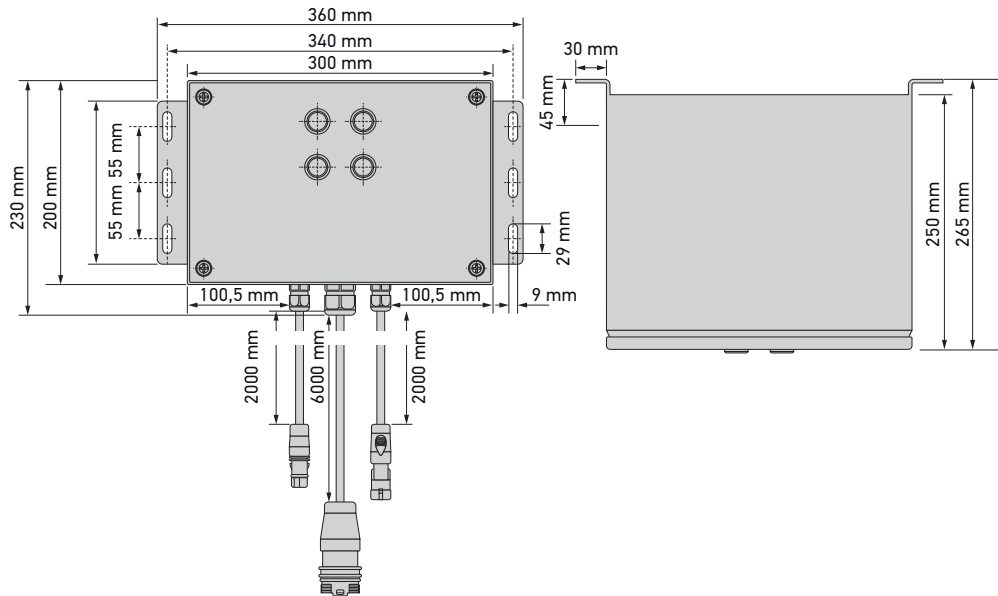


9XH 340 730-00

Anbaumaße
Headlight installation
Montage des projecteurs

Montering av lampor
Montage van de koplampen
Montaje de los faros

Montaggio dei proiettori
Ajovalojen asennus



Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus



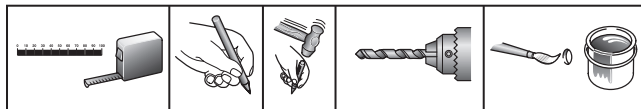
IP 54



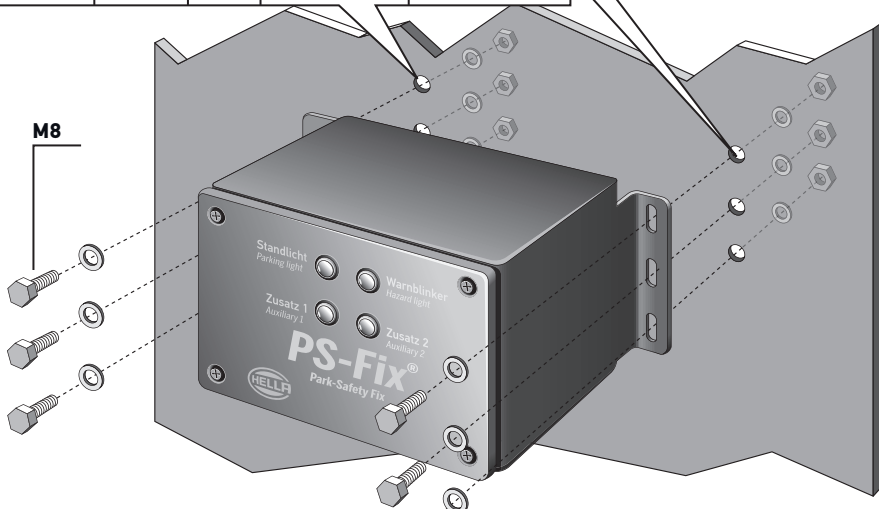
Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus



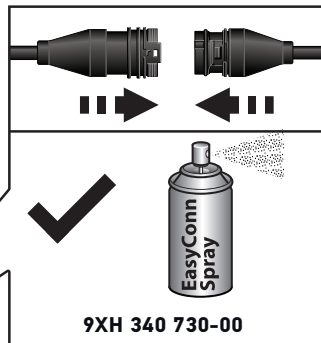
M8



Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus



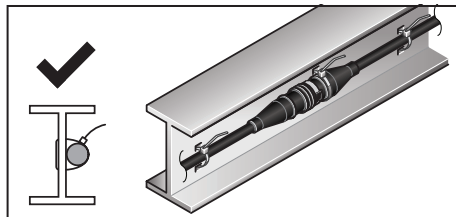
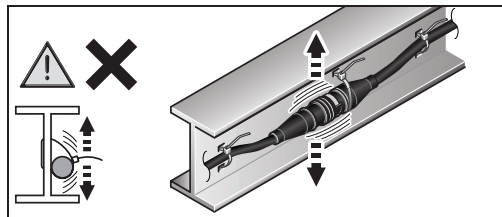
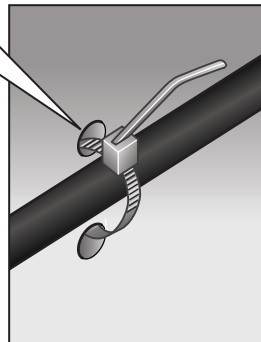
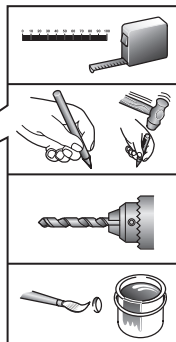
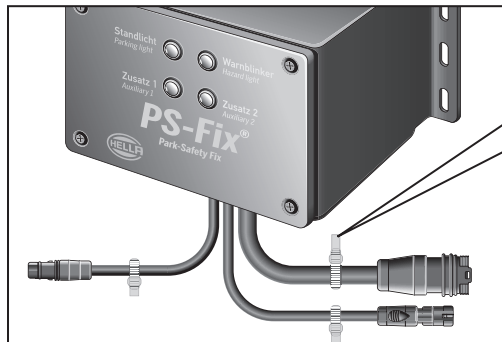
8KA 340 864-01



Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus



Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica

Collegamento elettrico
Osaluettelo

Der Pin 9 muss zwingend belegt sein!

Pin 9 must be connected!

La broche 9 doit être connectée !

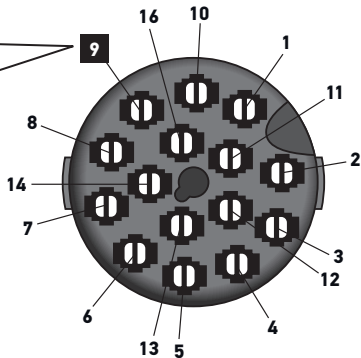
Pin 9 måste tilldelas!

Pin 9 moet worden aangesloten!

¡La clavija 9 debe estar conectada!

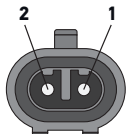
Il pin 9 deve essere collegato!

Nasta 9 on osoitettava!



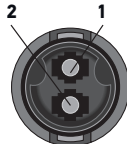
1	gelb yellow	Blinklicht links Direction indicator left
2	grün green	Blinklicht rechts Direction indicator right
3	blau blue	Frei Not used
4	weiss white	Masse 1-8 Ground 1-8
5	schwarz black	Schlusslicht links Tall light left
6	braun brown	Schlusslicht rechts Tall light right
7... ...8		Frei Not used
9	orange orange	Dauerplus Power supply
10... ...15		Frei Not used

AUX 1



1	weiss white	Masse ground
2	schwarz black	Stromversorgung power supply

AUX 2



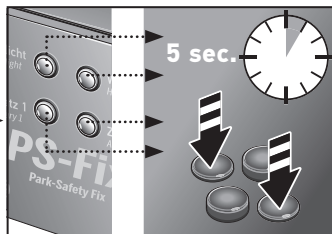
1	weiss white	Masse Ground
2	schwarz black	Stromversorgung Power supply

Funktion
Functioning
Fonction

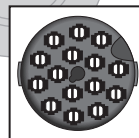
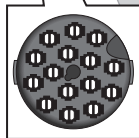
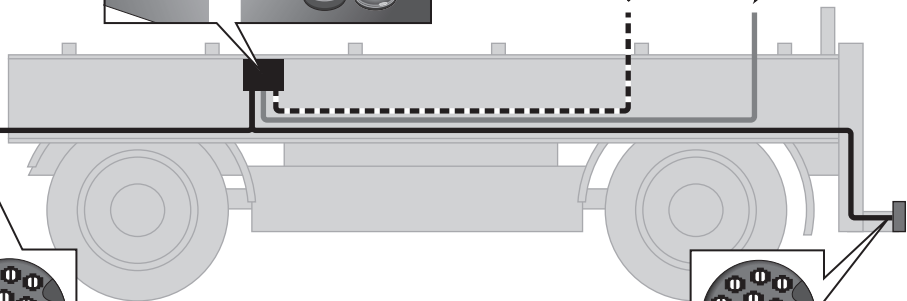
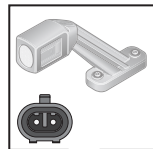
Funktion
Funcie
Función

Funzione
Toiminto

Einschalten
Switch on
Allumer
Aktivera
Aanzetten
Enciende
Accendere
Päälle



= ON



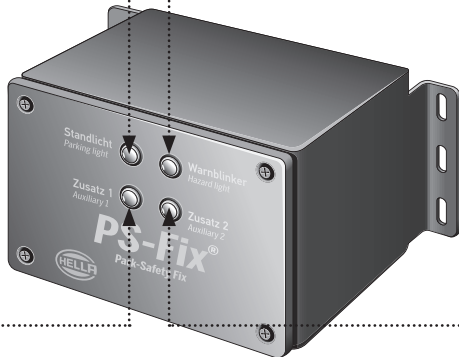
Funktion
Functioning
Fonction

Funktion
Funcie
Función

Funzione
Toiminto



Standlicht
Sidelights
feux de position
Sidoljus
Buitenverlichting
luces Laterales
Luci di Posizione
Sivuvalojen



Warnblinker
Hazard Lights
feux de détresse
Varningsblinkers
Alarmlichten
Luces de Emergencia
Luci di Emergenza
Hätävilkut

Zusatz 1
Addition 1
Addition 1
Tillägg 1
Toevoeging 1
Adición 1
Aggiunta 1
Lisäys 1

Zusatz 2
Addition 2
Addition 2
Tillägg 2
Toevoeging 2
Adición 2
Aggiunta 2
Lisäys 2



Achtung: Bei Anschluss an das Zugfahrzeug muss vor dem Fahrbetrieb die Deaktivierung der PS-Fix zwingend gewährleistet sein !!!



Attention: When connecting to the towing vehicle, deactivation of the PS-Fix must be guaranteed before driving !!!



avertissement : Lors de la connexion au véhicule tracteur, la désactivation de la PS-Fix doit être garantie avant de conduire !!!



Varning: Vid anslutning till bogserbilen måste avaktivering av PS-Fix garanteras innan du kör!!!



waarschuwing: Bij aansluiting op het trekkende voertuig moet de deactivering van de PS-Fix gegarandeerd zijn voordat u gaat rijden !!!



advertencia: ¡Cuando se conecta al vehículo remolcador, se debe garantizar la desactivación de la caja PS-Fix antes de conducir !!!



Attenzione: Durante il collegamento al veicolo trainante, la disattivazione della PS-Fix deve essere garantita prima della guida !!!



Varoitus: Kun kytket vetoautoon, PS-Fix deaktivointi on taattava ennen ajoa !!!

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

Typprøfung
Type approval
Homologation

Typprøvning
Typekeuring
Formato de la homologaci3n de tipo

Omologazione
Tyyppihyv4ksynt4, muoto



Technische Daten
Technical Data
Caractéristiques techniques

Tekniska data
Technische gegevens
Datos técnicos

Dati tecnici
Tekniset tiedot

Betriebsspannung Operating voltage Tension de service Driftspänning Bedrijfsspanning Tensión de servicio Tensione di esercizio Käyttöjännite	Batteriekapazität Battery capacity Capacité de la batterie Batterikapaciteten Capaciteit van de batterij Capacidad de la batería Capacità della batteria Akun kapasiteetti	Ladestrom Charging current Courant de charge Laddningsström Laadstroom Corriente de carga Corrente di carica Latausvirta	Schutzklasse Class of protection Classe de protection Skyddsklass Beschermklasse Clase de protección Categoria di protezione Kotelointiluokka
24V	18 Ah	10 A	IP 54

Typprüfung Type test Test de type Testtyp Typekeuring Tipo de prueba Tipo di test Tyypikokeessa	Betriebstemperatur Operating temperature Température de fonctionnement Rörelse Gebruikstemperatuur Temperatura de funcionamiento Temperatura di esercizio Käyttölämpötila	Gewicht Weight Poids Vikt Gewicht Peso Peso Paino
ECE-R10	-40°C → +80°C	22 kg



HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt /Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt
460 955-20 / 02.20